



**You have downloaded a document from  
RE-BUS  
repository of the University of Silesia in Katowice**

**Title:** Bibliografia przekładów literatury chorwackiej w Polsce w 2016 roku

**Author:** Petra Gverić Katana (oprac.)

**Citation style:** Gverić Katana Petra (oprac.). (2017). Bibliografia przekładów literatury chorwackiej w Polsce w 2016 roku. "Przekłady Literatur Słowiańskich" (T. 8, cz. 2 (2017), s. 35-36).



Uznanie autorstwa - Użycie niekomercyjne - Bez utworów zależnych Polska - Licencja ta zezwala na rozpowszechnianie, przedstawianie i wykonywanie utworu jedynie w celach niekomercyjnych oraz pod warunkiem zachowania go w oryginalnej postaci (nie tworzenia utworów zależnych).



UNIwersytet ŚLĄSKI  
W KATOWICACH



Biblioteka  
Uniwersytetu Śląskiego



Ministerstwo Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego

# Bibliografia przekładów literatury chorwackiej w Polsce w 2016 roku

## Publikacje książkowe

1. Čolakhodžić Goran: *Na kraju taj vrt / Za ogrodem*. Wybór wierszy.  
Tłum. Dorota Jovanka Ćirić. Gdańsk, Instytut Kultury Miejskiej, 2016,  
58 s. [poezja].  
\*\*\*(*Imam nešto neriješeno s gradom...*) / \*\*\*(*Mam niezałatwioną sprawę z miastem...*), s. 16.  
\*\*\*(*noćas sam nakon godina i godina...*) / \*\*\*(*dzisiejszej nocy po wielu  
wielu latach...*), s. 5.  
\*\*\*(*Ponekad sanjam kubuse, duge i bijele, zračne...*) / \*\*\*(*Niekiedy wyobrażam sobie sześciany, długie, białe, widoczne...*), s. 19.  
\*\*\*(*Ponekad se prerušava u Sofiju...*) / \*\*\*(*Niekiedy zmienia się w Sofię...*), s. 17.  
\*\*\*(*Povremeno se sjetim izbrojenosti...*) / \*\*\*(*Niekiedy uświadamiam sobie...*), s. 18.  
\*\*\*(*Stajali smo i koristili perfekt...*) / \*\*\*(*Staliśmy i używaliśmy perfektu...*), s. 13.  
*Iz Ili, 'Život u šumi' / Z Albo, 'Życie w lesie'*, s. 10.  
*Lov / Polowanie*, s. 9.  
*Nagovještaji / Zapowiedzi*, s. 6.  
*Pomak prema crvenom (1) / Przesunięci ku czerwieni (1)*, s. 15.  
*Posude / Naczynia*, s. 7.

*Rukama grobljima / Ręce cmentarzyska*, s. 8.

*Sve polako / Wszystko powoli*, s. 14.

*Zadnja košnja / Ostatnia kośba*, s. 12.

2. **Jergović Miljenko**: *Drugi poljubac Gite Danon / Drugi pocałunek Gity Danon*.

Tłum. Miłosz Waligórski. Wrocław, Biuro Literackie, 2016, 168 s. [proza].

3. **Jergović Miljenko**: *Wilimowski / Wilimowski*.

Tłum. Magdalena Petryńska. Wrocław, Książkowe Klimaty, 2016, 180 s. [proza].

4. **Rudan Vedrana**: *Dabogda te majka rodila / Oby cię matka urodziła*.

Tłum. Marta Dobrowolska-Kieryl. Warszawa, Drzewo Babel, 2016, 261 s. [proza].

## Publikacje w czasopismach

1. „Dialog” 2016, nr 2 (71).

**Ugrešić Dubravka**

*Europa u sepiji / Europa w sepii*.

Tłum. Dorota Jovanka Ćirlić, s. 5—12 [esej].

2. „Gazeta Wyborcza” 2016, nr 54.

**Ugrešić Dubravka**

*Drżycie, czarownice wracają: esej nie odcinajcie kobiecych języków\**.

Tłum. Dorota Jovanka Ćirlić, s. 18—19 [esej].

3. „Wyspa” 2016, nr 4.

**Trumić Marina**

*Ptica na drvetu svijeta / Ptak na drzewie świata*.

Tłum. Danuta Ćirlić-Straszyńska, s. 8—14 [esej].

Opracowała Petra Gverić Katana